

【2011】

東日本大震災以後、福島県をはじめとする被災地に住む子供のほとんどが、満足に学校行事を行うことができなくなった。

私も例外ではなく、余震の中、本来とは全く違うやり方で幼稚園の卒園式や小学校の入学式を行った。

【2019】

東北に直撃した台風と低気圧により、相馬は甚大な被害を受けた。中学三年生の時の文化祭は平日開催となり、あまり思い出に残るものではなかったと思う。

それでも、友達と協力しながら過ごした準備期間は、今でも時々思い出すくらいに楽しかった。

【2020】

一気に世界に拡まった新型コロナウイルスには、嫌というほど振り回された。中学生生活はあっという間に終わりを迎え、高校生活も曖昧な気持ちのまま始まった。

私たちは、人生の節目ごとに何かが起きている世代であると思う。そして、これからもそれは続いていくだろう。

この目で。未来をしっかりと見据え、今後起こる事態を見届け、無慈悲でカオスなこの世界を生き抜いていきたい。

【2011】

After the Great East Japan Earthquake, most of the children living in Fukushima and other affected areas were not able to participate in school activities properly.

I was no exception. My kindergarten graduation ceremony and elementary school entrance ceremony, held amidst the aftershocks, were completely different than they should have been.

【2019】

Soma was severely damaged by the typhoon and low-pressure system that hit the Tohoku region.

The cultural festival in the third year of junior high school was held on a weekday and was probably not very memorable.

Nevertheless, the time I spent with my friends preparing for the festival was so much fun that I still remember it from time to time.

【2020】

The new coronavirus spread around the world so quickly that I was left reeling from it. My junior high school life came to an end in the blink of an eye.

And, still in a daze, my high school life began.

I feel like we are a generation in which something is happening at every turn in our lives and will continue to happen in the future.

I try not to lose sight of the future and intend to survive this merciless and chaotic world.

私は、3.11の時の記憶はすべて残っているわけではありません。でも、幼稚園内の階段を降りている途中で地震が起きたこと。恐怖で足がすくみ先生に抱えてもらったこと。予定されていたいくつかの式が中止になったこと。これらは、私の記憶に鮮明に残っています。そして、同じ幼稚園の友達が亡くなったこと。これが一番辛いことです。正直、今その子の名前を覚えているわけではありません。それでも、一緒に遊んできた友達が亡くなる悲しさを知ったのは、嫌でした。私以外にも知り合いが亡くなった人はたくさんいます。人の命がたくさん奪われたこの災害が無かったら出会うことのない人といれることはうれしいです。でもその反面、災害に対する恨みもあります。せめてもう少し被害を小さくすることは、できなかったのだろうか。いくら普段から気を付けていても実際に起きた時にそれを活かすことができなかったら意味がない。災害に対する恐怖があっても、実際に起きないと大変さがわからない。けど、自分が思っている被害の規模を倍にして考えればいざとなったときに少しは被害が軽減されるのではないか。

私たちは、後世に災害に備えろ。とただ伝えるのではなく、自分の考えている災害よりも大きな災害が起きてしまった時を考えて備えろ。と言うべきだと思う。私もそんな風に後世に伝えていきたい。

I only remember bits and pieces of what happened in 3.11. I was walking down the stairs in the kindergarten when the earthquake hit. I was so terrified that I lost my footing and had to be carried by the teacher. Various scheduled events and ceremonies were cancelled. These are the things I remember clearly. I also lost a friend from kindergarten; this was the most painful thing. To be honest, I don't remember their name now. Still, I didn't want to know the sadness of losing a friend I had played with. There were many other people I knew who lost friends. I am thankful to have met people I would never have met if it were not for this disaster that took so many lives. Nevertheless, I also feel resentment toward the

disaster. Couldn't we have done something more to reduce the damage? No matter how careful we are in our daily lives, it counts for nothing if we cannot make use of that caution when it matters.

Even if you fear disaster, you cannot understand how hard it is to cope with until it actually happens. However, if we imagine the scale of damage to be double what we would think, we will be able to avoid some of the damage when it happens.

We should not only tell future generations about the disaster, but also urge them to prepare for it, imagining a disaster that is bigger than predicted. That's how I would like to pass this on to future generations.

私は現在「夢」がなく「これからの歩む道」が想像できないでいる。今自分のやりたいこと、したいことは頭の中に浮かんでくるのに将来のこととなると浮かんでいたものは途端に消えてしまう。周りの人たちは「夢」とまではいかないかもしれないが大体の目標はきまっているように見える。周り自分との差は今までどのくらいの「経験」をして将来について考えてきたかだとおもっている。

私の両親は農家で兄と姉が家を継がなかったのもあり私が家を継ぐのはもう決まっているものだと思っていた。しかし中学生に上がった時「家は継がなくてもいいから自分のやりたいことをしろ」と言われた。家を継ぐとしか考えていなかった私は自分の将来やりたいことなど考えていなかった。周りの人たちは幼いころ、私と違い広い視野を持って多くのことを考えてきた。それが自分の将来を選んでいく中での資料となるのだろう。私にはそれが足りない。3.11を経験し、私は人の温かさを感じました。将来は決まっていなくてもあの時に私たちに優しく接してくれた大人のようになりたいと思っています。

For now, I don't have any dreams, and I can't imagine what my future path will be. What I'd like to do... what I want to do now, I can envisage, but when it comes to the future, my mind goes blank. Maybe one wouldn't call it a dream, but the people around me seem to have a general idea of their goals. I think the difference between me and the people around me is how much experience we have had and how much we have thought about the future.

My parents were farmers, and since my brother and sister did not take over the family business, I thought it was already decided that I would take it over. However, when I entered junior high school, I was told, "You don't have to carry on the family farm, just do what you want to do." I had only ever thought of taking over the family business; I had no idea what I wanted to do in the future. When I

was a child, the people around me had broad horizons and thought about many topics, unlike me. I am sure that kind of outlook must help when choosing a path for the future, but I lack that. After experiencing 3.11, I felt the warmth of people. I don't know what my future holds, but I want to be an adult like those who were so kind to us.

3.11。 これを経験した我々は決して忘れてはいけません。いや、忘れることはないでしょう。

令和に突入し、大型台風の洪水や新型コロナウイルスなど、様々な災いが我々を襲い社会は疲れ果てているように感じます。

しかし、過去にあったことを悔やんでいても前に進めません。じゃあ、前進するにはどうすれば良いか。残念ながらその答えは僕には分かりません。ですが、全ては、この辛い経験を次の世代に伝えていくことから始まると思います。

時間がたつにつれて、この経験に対しての我々の思いや考えは我々のなかで衰退していくことでしょう。しかし、それではだめだと思います。つぎこのような災害が起こった時、「一番初めに何をすべきか」「何をするのが最善なのか」が、いつまでたってもわからないままだからです。

だから、まずは我々が、見て見ぬふりをするのではなく、今できることにとことん取り組むことが大切なのです。

3.11. We, as the ones who have experienced this, must never forget. No, we will never forget.

Since the Reiwa era began, we have been struggling with various natural disasters, such as floods from large typhoons and the novel coronavirus. I feel that our society is very exhausted.

However, we cannot move forward by regretting what happened in the past. So, how do we move forward? Unfortunately, I don't know the answer to that question, but I think it all starts with passing on this painful experience to the next generation.

As time goes by, our thoughts and ideas about this experience will fade in our memories. This is not good enough, because if a disaster like this happens again, we need to know the best thing to do first.

The first thing we should do is not to close our eyes to what's happening now, but to focus on doing whatever we can as much as possible.



今の時代、大体のことはAI技術で予想できます。ですが、その対策がなかなか簡単にはできないのです。

何年か前から関東付近でおきると予測されている、南海トラフ巨大地震。大都市であり、海にも面している東京ではどう対策すれば被害を最小に抑えることができるのでしょうか。

今年は年初めから感染が広がった新型コロナウイルスにより、様々な学校行事が延期中止となりました。

9年前の東日本大震災のときも同じように、津波により爆破してしまった原子力発電所からの放射線を避けるために、通常通りの生活を送ることができない人が大勢いました。思い返してみると、私たちの学年は小学校入学式、中学校卒業式を予定通りの日程で行うことができませんでした。これらはすべて予測できなかった出来事によって起きたことだとおもいます。

科学技術、AI技術が発展している今、私たちに求められることは、早期発見、正確な予測、そしてその対策だと思います。未来の子供たちにはいい思い出の残る学生生活を送ってほしいですね。

In this day and age, most things can be predicted with AI technology. However, taking countermeasures is not so simple.

It has been predicted for several years now that a huge Nankai megathrust earthquake will occur near the Kanto region. How can we minimize the damage to Tokyo, so close and facing out to sea?

Various school events were postponed or cancelled due to the new coronavirus that began to spread at the start of the year.

In the same way, when the Great East Japan Earthquake struck nine years ago, many people were forced to give up the lives they knew to avoid radiation from the nuclear power plant that was hit by the tsunami. I remember that we were not able to hold the elementary school entrance ceremony or junior high school graduation ceremony as

scheduled; I believe that all of these things occurred due to unforeseen events.

With the development of science and AI technology, we need to concentrate on early detection, accurate prediction, and taking appropriate countermeasures. I hope that our future children will have good memories of their school lives.